

1 Preface

This is just a demo of the ASCII-to- \LaTeX interlinear generator, so keys and legends have been omitted from the interlinear. This sample is taken from the Ebisédian entry to the 6th CONLANG relay.

2 Orthographic Text

ni ʒbʊsʒdu fótʒ dʒ ʒkálʒri.

ʒkálʒrʒ khʒʒʒsá kesogóma.

ni ʒkálʒri dʒ kálʒri. ni kulu dʒ gʒmí úkálʒri uléʒi k̄e. kulʒ lʒrʒá usó r̄yʒ usú
ni bʊʒ dʊ khóʒʒi ve.

oro kálʒri. ni kulu dʒ gʒmí úkálʒri ʊpojí k̄e. kulʒ utáro úk̄óʒkʒʒʒrʊ usú ve.

oro kálʒri. ni kulu dʒ gʒmí úkálʒri ʊkʒkhejárʒki ke. aro ni kulu dʒ gʒmí
úkálʒri ʊuburoʒʒsí ce. ni kulʒ utáro nʊ bʊʒ dʊ khóʒʒ l̄yʒ d̄i usóʒi kulʒ k̄ókʒ
kacóru re.

oro kálʒri juna m̄ȳkálʒri. kilʊ fótʒ ni bʊʒ dʊ khóʒʒ ni miví dʒ usóʒi k̄e.
juna ocukolós ʒkʒʒá k̄ap̄ure nu kacóru dʊ kálʒru ve.

3 Interlinear

ni	ʒbʊsʒdu	fótʒ	dʒ	ʒkálʒri.	¶
NP	N	V	NP	N	
-SL	EPR	PIP	--C	NPL	
ni	bʊsʒd̄i	fátʒ	d̄i	kálʒri	

ʒkálʒrʒ	khʒʒʒsá	kesogóma.	¶¶
N	N	V	
NPC	NSI	PIP	
kálʒri	khʒʒʒsí	kesogáma	

ni	ʒkálʒri	dʒ	kálʒri.	ni	kulu	dʒ	gʒmí	úkálʒri	uléʒi	k̄e.
NP	N	NP	N	NP	NNP	NP	N	PN	PN	P
-SL	NPL	--C	NSL	-SL	-SLR	--C	NSL	NSL	NSL	-
ni	kálʒri	d̄i	kálʒri	ni	kul̄i	d̄i	gʒmí	úkálʒri	uléʒi	k̄e

kul3 l3r3á usó rýs usú nu bω3 dø khósti ve. ¶
 NNP N N V N NP N NP N P
 -SLC NSI N-0 PIP N-R -SL NSC --0 NSL -
 kul4 l3r3í usí rés usí nu buí d4 khósti ve

oro kál3ru. nu kul4 d3 g3mí ukal3ru upojí ke. kul3 utáro
 PR N NP NNP NP N PN PN P NNP PR
 - NSL -SL -SLR --C NSL NSL NSL - -SLC -
 oro kál3ru nu kul4 d4 g3mí ukal3ru upojí ke kul4 utáro

ukókal3rø usú ve. ¶
 PN N P
 NSO N-R -
 ukókal3ru usí ve

oro kál3ru. nu kul4 d3 g3mí ukal3ru uk3khejár3ku ke. aro
 PR N NP NNP NP N PN PN P PR
 - NSL -SL -SLR --C NSL NSL NSL - -
 oro kál3ru nu kul4 d4 g3mí ukal3ru uk3khejáreku ke aro

nu kul4 d3 g3mí ukal3ru uburol3sí ce. nu kul3 utáro nø
 NP NNP NP N N N P NP NNP PR NP
 -SL -SLR --C NSL NSL NSL - -SL -SLC - --0
 nu kul4 d4 g3mí ukal3ru uburol3sí ce nu kul4 utáro nu

bω3 dø khósø lýs d4 usó4 kul3 kók3 kacóru re. ¶
 N NP N V NP N NNP V N P
 NSC -S0 NSO PIP --L NSL -SLC PIP NSR -
 buí d4 khósti lés d4 usó4 kul4 kák3 kacóru re

oro kál3ru juna mýkal3ru. kulø fót3 nu bω3 dø khósti nu
 PR N P N NNP V NP N NP N NP
 - NSL - NNL -SLO PIP -SL NSC --0 NSL -SL
 oro kál3ru juna kál3ru kul4 fát3 nu buí d4 khósti nu

miví	d3	tsóı	êe.	jına	ocukolós	3k3tá	kapúre	nu	kacóru	dø
N	NP	N	P	P	PN	N	V	NP	N	NP
NSL	--C	NSL	-	-	ESO	NPI	PIP	--R	NSR	--O
miví	dt	tsóı	êe	jına	ocıkølıs	k3taı	kapøre	nı	kacóru	dt

kal3ru	ve.
N	P
NSR	-
kal3ru	ve